

Ciment d'obturation endodontique biocéramique

INTRODUCTION :

MTA-BIOSEAL est un ciment biocéramique d'obturation de canaux radiculaires à base de MTA (Mineral Trioxide Aggregate). Cette composition octroie au produit les caractéristiques suivantes :

- Conseillé pour obturation endodontique de dents permanentes
- Haute radio-opacité
- Faible expansion de solidification
- Faible solubilité au contact des fluides tissulaires
- Excellente viscosité pour obturation de canaux radiculaires
- Ne tache pas la structure dentaire
- Ne contient pas d'eugenol, n'interfère pas avec les matériaux de restauration résineux.

COMPOSITION :

- Pâte Base: Résine Salicylate, Résine naturelle, Tungstate de calcium, Nanoparticules de Silice, Pigments;
- Pâte Catalysatrice: Résine de Dilution, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticules de Silice, Pigments.

INDICATIONS :

Obturation de canaux radiculaires sur dents permanentes en combinaison avec des matériaux de scellement endodontique.

CONTRE-INDICATION

Hypersensibilité aux résines ou à d'autres composants du produit.

AVERTISSEMENTS

- MTA-BIOSEAL contient des résines susceptibles de provoquer une sensibilité chez certaines personnes. Ne pas utiliser sur des personnes allergiques aux résines ou à n'importe quel autre composant du produit
- Contact avec les yeux ou la peau : Il faut éviter le contact des deux pâtes séparées ou déjà mélangées, avec les yeux ou la peau. En cas de contact accidentel, rincer immédiatement avec de l'eau en abondance.
- Contact avec la muqueuse orale : Éviter le contact avec les tissus mous. En cas de contact accidentel, rincer abondamment la région, en évitant la déglutition du patient. En cas de persistance d'une certaine sensibilité, consulter immédiatement un médecin.
- Si la seringue est contaminée avec de la salive ou du sang durant l'application, jetez la seringue et ne l'utilisez pas sur d'autres patients.
- S'assurer que les bouchons de la pâte de base et de la pâte catalyseur ne soient pas permутés, car cet échange peut provoquer le durcissement du produit dans le tube.

PRECAUTIONS

Il est recommandé d'utiliser une protection oculaire, tant pour le patient que pour les professionnels ainsi que des vêtements et des gants adéquats pour les professionnels, durant la manipulation du produit.

CONSERVATION

- Conservez dans un endroit sec et frais, éloigné de sources de chaleur et d'humidité.
- Pour une meilleure conservation, ne pas le ranger dans un réfrigérateur.
- Maintenez le produit dûment fermé.

TECHNIQUE D'UTILISATION

Préparation du canal radiculaire : Avant l'application du MTA-BIOSEAL, préparer, nettoyer et sécher les canaux radiculaires devant être obturés, conformément à la technique endodontique utilisée. Le produit doit être utilisé sous isolation absolue. L'humidité provenant des tubules dentinaires est suffisante pour débuter la réaction de solidification du matériau.

Dosage et mélange :

Seringue double : La seringue double garantit la proportion de mélange de 1:1. Pressez l'embout et délivrez le matériau directement sur une plaque de verre, un bloc de mélange ou directement dans le conduit. Le Produit doit être utilisé immédiatement après le mélange.

Application : Utiliser le MTA-BIOSEAL conjointement avec des cônes de gutta en recouvrant les cônes d'une fine couche de ciment et en provoquant la condensation conformément à la technique utilisée. MTA-BIOSEAL peut être amené dans le canal avec des broches endodontiques.

ATTENTION : La pointe pour l'auto-mélange ne doit pas être réutilisée après utilisation.

Désobturation du canal radiculaire : Le MTA-BIOSEAL peut être retiré en utilisant les techniques conventionnelles de désobturation de la gutta

Temps de travail : Le temps de travail est de 23 minutes.

EN

Bioceramic root canal sealer

INTRODUCTION :

MTA-BIOSEAL is a bioceramic root canal sealer based on MTA (mineral trioxide aggregate). Its composition provides the following qualities:

- Indicated for the permanent sealing of root canals;
- High radiopacity;
- Low expansion during setting;
- Low solubility in contact with tissue fluids;
- Optimal flow characteristics for insertion;
- Does not stain the tooth;
- Eugenol-free material: does not interfere with the setting of resin cements. CAUTION: Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

COMPOSITION

Base Paste: Salicylate Resin, Natural Resin, Calcium Tungstate, Nanoparticulated Silica, Pigments;

Catalyst Paste: Diluting Resin, Mineral Trioxide Aggregate, Nanoparticulated Silica, Pigments.

INDICATION

MTA-BIOSEAL is a root canal sealer intended for the

permanent sealing of root canals and may be used in combination with root canal filling materials.

CONTRAINDICATION

In patients with hypersensitivity against the resins or other components of the product.

WARNINGS

MTA-BIOSEAL contains resins which may sensitize susceptible individuals. Do not use it in patients allergic to the resins or other components of the product; Avoid contact with eyes or skin. In case of contact, rinse immediately with water;

Avoid contact with oral mucosa. In case of contact, rinse with water and prevent swallowing of product. In case any sensitivity persists, seek medical attention promptly; If the syringe becomes contaminated with saliva or blood during application, dispose of the syringe and do not use on an additional patient. Ensure that the lids of the base paste and catalyst are not switched, because switching them can cause hardening of the product inside the tube.

PRECAUTIONS

During the use of this product, it is recommended the patient and professional use suitable protective clothing, eye protection and gloves.

STORAGE.

Keep in dry and cool place, away from humidity and sources of heat; Do not store in the refrigerator; Keep the product tightly capped.

TECHNIC OF USE

Root canal preparation: Prior to insertion of MTA-BIOSEAL, the root canal should be prepared and cleaned according to the selected endodontic technique. The device requires an isolated dry field; therefore, moisture found in the canal or in the ambient humidity is sufficient to initiate MTA-BIOSEAL hardening;

Mixing:

Dual syringe: The dual syringe ensures equal mixing in a 1:1 ratio. Press plunger to extrude material directly onto a glass slab, mixing pad or into the tooth canal. The cement should be used immediately after mixing;

Insertion: Use MTA-BIOSEAL with gutta-percha coating them with a thin layer of the cement and filling the root canal according to the selected technique. MTA-BIOSEAL can be applied in the root canal with a Lentulo spiral or, directly, with an applicator tip adapted to the self-mixing tip;

WARNING: The self-mixing tip must be discarded after use.

Removal of the root canal filling: Use the conventional techniques for the removal of gutta-percha fillings; Working time: 23 minutes.

ES

Cimento obturador endodóntico biocerámico

INTRODUCCIÓN

MTA-BIOSEAL es un cemento biocerámico de obturación de canales radiculares a base de MTA (mineral trióxido agregado). Esta composición proporciona al producto las siguientes características:

- Indicado para el sellado endodóntico de los dientes permanentes
- Alta radiopacidad;
- Baja expansión de fraguado;
- Baja solubilidad en contacto con los fluidos de los tejidos;
- Excelente viscosidad para la obturación de canales radiculares;
- No mancha al diente;
- No contiene eugenol, no interferiendo con la polimerización de materiales de restauración resinosos.

COMPOSICIÓN

Pasta Base: Resina Salicilato, Resina Natural, Tungstato de Cálcio, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos;

Pasta Catalizadora: Resina Diluente, Mineral Trióxido Agregado, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos.

INDICACIÓN

Obturación de canales radiculares na dentição permanente em combinação com materiais de selamento endodôntico.

CONTRAINDICACIÓN

Hipersensibilidade a resinas ou a outros componentes do produto.

ADVERTÊNCIAS

MTA-BIOSEAL contém resinas susceptíveis de provocar sensibilidade em algumas pessoas. Não utilizar em pessoas alérgicas a resinas ou a qualquer outro dos componentes do produto;

Contato com os olhos ou pele: Deve evitar o contato de ambas as pastas separadas ou já misturadas, com os olhos ou pele, em caso de contato acidental lavar de imediato com bastante água;

Contato com a mucosa oral: Evitar o contato com os tecidos moles. Em caso de contato acidental, lavar abundantemente a região, evitando a deglutição do paciente. No caso de persistência de alguma sensibilidade consultar um médico imediatamente;

Se a seringa for contaminada com saliva ou sangue durante a aplicação, descarte a seringa e não use em outros pacientes.

Assegurar que as tampas da pasta base e catalisadora não sejam trocadas, pois a troca das mesmas pode ocasionar o endurecimento do produto dentro da bisnaga.

PRECAUÇÕES

Recomenda-se o uso de proteção ocular, bem como roupa e luvas adequados, tanto para pacientes como para os profissionais, durante a manipulação do produto.

ARMAZENAMENTO

Armaze em local seco e fresco, longe de fontes de calor e umidade;

Para melhor conservação do produto, não armazenar em geladeira;

Mantenha o produto devidamente fechado.

TÉCNICA DE USO

Preparo do canal radicular: Antes da aplicação do MTA-BIOSEAL, preparar, limpar e secar os canais radiculares a serem preenchidos, de acordo com a técnica endodôntica a ser utilizada. O produto deve ser utilizado sob isolamento absoluto. A umidade proveniente dos tubulos dentinários é suficiente para iniciar a reação de presa do material;

Dosagem e mistura:

- Seringa dupla: A seringa dupla garante a proporção de mistura de 1:1. Pressione o êmbolo e dispense o material diretamente em uma placa de vidro, bloco de mistura ou diretamente no conduto. O Produto deve ser utilizado imediatamente após o uso;

Aplicação: Utilizar o MTA-BIOSEAL em conjunto com cones de gutta, envolvendo os cones em uma fina camada do cimento e promovendo a condensação de acordo com a técnica utilizada. MTA-BIOSEAL pode ser levado ao canal com brocas Léntulo;

ATENÇÃO: A ponta de automistura deve ser descartada após o uso.

Remoção da obturação do canal radicular: O MTA-BIOSEAL pode ser removido utilizando as técnicas convencionais de remoção da guta;

Tempo de trabalho: O tempo de trabalho é de 23 minutos.

en refrigerador; Mantenga el producto completamente cerrado.

TÉCNICA DE USO

Preparación del canal radicular: Antes de la aplicación del MTA-BIOSEAL, prepare, limpia y seque los canales radiculares a ser obturados, de acuerdo con la técnica endodóntica utilizada. Es necesaria la utilización del aislamiento. La humedad desde los túbulos dentinarios es suficiente para empezar el fraguado de MTA-BIOSEAL;

Dosis y mezcla:

- Jeringa doble: La jeringa doble hace la proporción adecuada del producto (1:1). Presione el émbolo para dispensar el producto en una losa de vidrio, bloque de mezcla o directamente en el conducto. Utilice el cemento inmediatamente después de la mezcla;

Aplicación: Utilice el MTA-BIOSEAL junto con conos de guta percha, envolviéndolos en una fina capa del cemento y condensandolo de acuerdo con la técnica utilizada. MTA-BIOSEAL puede ser llevado al canal con fresas Lentulo;

ATENCIÓN: La punta de automezcla se debe desechar después de su uso.

Remoción de la obturación del canal radicular: El MTA-BIOSEAL puede ser removido utilizando las técnicas convencionales de remoción de gutapercha; Tiempo de trabajo: 23 minutos.

PT

Cimento obturador endodôntico biocerâmico

INTRODUÇÃO

MTA-BIOSEAL é um cimento biocerâmico de obturação de canais radiculares à base de MTA (mineral trióxido agregado). Esta composição atribui ao produto as seguintes características: Indicado para obturação endodôntica de dentes permanentes;

Alta radiopacidade;

• Baixa expansão de presa;

• Baixa solubilidade em contato com os fluidos tissulares;

• Excelente viscosidade para obturação de canais radiculares;

• Não mancha a estrutura dental;

• Não contém eugenol, não interferindo com materiais de restauração resinosos.

COMPOSIÇÃO

Pasta Base: Resina Salicilato, Resina Natural, Tungstato de Cálcio, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos;

Pasta Catalisadora: Resina Diluente, Mineral Trióxido Agregado, Sílica Nanoparticulada, Pigmentos.

INDICAÇÃO

Obturação de canais radiculares na dentição permanente em combinação com materiais de selamento endodôntico.

CONTRAINDICAÇÃO

Hipersensibilidade a resinas ou a outros componentes do produto.

ADVERTÊNCIAS

MTA-BIOSEAL contém resinas susceptíveis de provocar sensibilidade em algumas pessoas. Não utilizar em pessoas alérgicas a resinas ou a qualquer outro dos componentes do produto;

Contato com os olhos ou pele: Deve evitar o contato de ambas as pastas separadas ou já misturadas, com os olhos ou pele, em caso de contato acidental lavar de imediato com bastante água;

Contato com a mucosa oral: Evitar o contato com os tecidos moles. Em caso de contato acidental, lavar abundantemente a região, evitando a deglutição do paciente. No caso de persistência de alguma sensibilidade consultar um médico imediatamente;

Se a seringa for contaminada com saliva ou sangue durante a aplicação, descarte a seringa e não use em outros pacientes.

Assegurar que as tampas da pasta base e catalisadora não sejam trocadas, pois a troca das mesmas pode ocasionar o endurecimento do produto dentro da bisnaga.

PRECAUÇÕES

Recomenda-se o uso de proteção ocular, bem como roupa e luvas adequados, tanto para pacientes como para os profission

	Conserver au sec / Keep in a dry place / Conserver en ascuutto / Conservar en seco / Trocken aufbewahren / Ma bu' suchy / Guardare o num local seco / يحفظ في مكان جاف / 在干燥处保存
	Consulter le manuel d'utilisation / Consultar las instrucciones para uso / Consultare il manuale d'uso / Leer el manual de uso / Gebrauchsanweisung beachten / Skonsultuj instrukcję użytkowania / Consulte o manual de utilizador / Смотрите инструкцию по использованию / 请阅读使用说明
	Non stérile / Non-sterile / Non stérile / Nicht steril / Niesterilny / Não esterilizado / Не стерильно / 非无菌产品 / غير معقم
	Fabricant / Manufacturer / Produttore / Fabricante / Hersteller / Producten / Fabricante / Производитель / 生产商 / الصانع
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Keep away from sunlight / Conservare al riparo dalla luce del sole / Mantener alejado de la luz solar / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Należy przechowywać z dala od światła słonecznego / Manter afastado da luz do sol / Хранить вдали от солнечных лучей / 在避免阳光直射处保存
	Limite supérieure de température / Maximum temperature limit / Límite máximo de temperatura / Limite máxima de temperatura / Limite de temperatura massima / Maximale Temperaturgrenze / Określona maksymalna wartość / 下最高承受温度。/ حد درجات الحرارة
	Dispositif médical / Medical device / Producto sanitario / Dispositivo medico / Dispositivo médico / Medizinprodukt / Wyrob medyczny / Медицинское изделие / 医疗器械 / جهاز طبي
	Pour utilisation sur ordonnance uniquement / For prescription use only / Solo para uso con receta / Para utilizar exclusivamente profesional / Apenas para uso com receita médica / Verschreibungspflichtig / Endast för recept / Do użytku wyłącznie według decyzji lekarza / Только по рецепту врача / Тільки для рецепта / 仅限于处方使用 / لاستخدام مع التصريحات فقط
	Irritant / Irritante / Irritante / Irritante / Irritante / Irritrend / Dražiący / Раздражющий / 刺激性 / مزعج
	Número de lot / Lot number / Lotto numero / Número de lote / Número de lote / Numer partii / Номер партии / رقم الدفعه
	Référence / Reference / Referenza / Referencia / Referenz / Referencia / Nr kat / Ссылка / 参考資料 / المرجع
	Utiliser jusqu'à / Use by / Utilizzare entro / Caducidad / Verwendbar bis / Utilizar até / Zużyć przed / Использовать до / 保质期 / 指定的日期 / 使用期限 / استخدام فوهة واحدة
	Emboit à usage unique / Single use tips / Puntas desechables / Dicas descartáveis / Ugello monouso / Einwegdose / Dysza jednorazowego użycia / Одноразовая насадка / 一次性喷嘴 / استخدام فوهة واحدة

WARNUNGEN

MTA-BIOSEAL enthält Harzarten, die bei einigen Patienten Empfindlichkeit auslösen können. Nicht bei Patienten anwenden, die auf die Harzarten oder die anderen Bestandteile des Produkts allergisch reagieren; Kontakt mit den Augen oder der Haut vermeiden. In solchem Fall, sofort mit Wasser abwaschen; Kontakt mit der Mundschleimhaut vermeiden. In solchem Fall, mit Wasser spülen und das Schlucken des Produkts verhindern. Falls die Empfindlichkeit andauert, sofort ärztliche Hilfe suchen;

Falls die Spritze während des Gebrauchs mit Speichel oder Blut kontaminiert wird, Spritze entsorgen. Bei keinem weiteren Patienten anwenden.

Sicherstellen, dass die Deckel der Basispaste und des Katalysators nicht verwechselt werden, da eine Verwechslung dazu führen kann, dass das Produkt in der Tube verhärtet.

VORSORGE-MASSNAHMEN

Während des Gebrauchs dieses Produkts sollten sowohl der Patient als auch der Zahnarzt Schutzkleidung, Augenschutz und Handschuhe tragen.

AUFBEWAHRUNG

- Trocken und kühl lagern;
- Nicht im Kühlschrank aufbewahren;
- Produkt fest geschlossen aufbewahren.

ANWENDUNGSMETHODE

Vorbereitung des Wurzelkanals: Vor der Insertion des MTA-BIOSEAL muss der Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Endodontietechnik vorbereitet und gesäubert werden. Das Gerät erfordert ein isoliertes, trockenes Feld; Feuchtigkeit im Kanal oder Luftfeuchtigkeit genügt, dass das Härteln des MTA-BIOSEAL beginnt; Mischung:

Doppelspritze: Diese Spritze gewährleistet eine homogene Mischung im 1:1-Verhältnis. Mit dem Spritzenkolben das Material direkt auf eine Glasplatte, Mischarte oder in den Wurzelkanal drücken. Der Zement muss sofort nach der Mischung angewendet werden;

Insertion: MTA-BIOSEAL mit Guttapercha anwenden und mit einer dünnen.

Schicht Zement bedecken. Wurzelkanal entsprechend der ausgewählten Methode füllen. MTA-BIOSEAL kann mit einer Lentulo-Spirale im Wurzelkanal angewendet werden oder direkt mit einer an die Selbstmischungsspitze angepassten Auftragsspitze;

WARNUNG: Die Selbstmischungsspitze muss nach Gebrauch entsorgt werden.

Entfernung der Wurzelkanalfüllung: Anwendung der üblichen Entfernungsmethoden für Guttapercha-Füllungen; Arbeitszeit: 23 Minuten.

PL

Bioceramiczny uszczelniacz do kanałów korzeniowych WPROWADZENIE

MTA-BIOSEAL to bioceramiczny uszczelniacz do kanałów korzeniowych na bazie MTA (agregat trójlenków mineralnych). Dzięki swojemu składowi posiada on następujące właściwości:

- nadaje się do ostatecznego uszczelniania kanałów korzeniowych;
- odznacza się wysoką kontrastowością na zdjęciach rtg.;
- charakteryzuje się niską rozszerzalnością w trakcie wiązania;
- ma niską rozpuszczalność w kontakcie z płynami tkankowymi;
- zachowuje optymalną płynność w trakcie deponowania;
- nie przebarwia zębów;
- nie zawiera eugenolu: nie wpływa na proces wiązania cementów kompozytowych.

UWAGA:

Przepisy prawa federalnego (USA) ograniczają prawo sprzedaży tego produktu wyłącznie za pośrednictwem lub na zlecenie lekarzy stomatologów.

SKŁAD

Pasta bazowa: żywica salicylanowa, żywica naturalna, wolframian wapniowy, krzemionka nanocząsteczkowa, pigmenty;

Pasta katalizatora: żywica rozpuszczająca, agregat trójlenków mineralnych, krzemionka nanocząsteczkowa, pigmenty

WSKAZANIA

MTA-BIOSEAL jest bioceramicznym uszczelniażem do kanałów korzeniowych przeznaczonym do ich ostatecznego uszczelniania i może być stosowany w połączeniu z materiałami do obturacji kanałów korzeniowych.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na żywice lub inne składniki produktu.

OSTRZEŻENIE

MTA-BIOSEAL zawiera żywice, które mogą powodować uczulenia u osób podatnych. Nie należy stosować produktu u pacjentów z alergiami na żywice lub inne składniki;

Należy unikać kontaktu środka z oczami lub ze skórą. W przypadku wystąpienia takiego kontaktu należy natychmiast przemyć dane miejsce wodą.

Należy unikać kontaktu z błonami śluzowymi jamy ustnej. W przypadku wystąpienia takiego kontaktu należy natychmiast przepłukać usta wodą nie polędzając produktu.

W przypadku utrzymywania się reakcji nadwrażliwości należy jak najszybciej skorzystać z pomocy lekarskiej;

W przypadku kontaminacji strzykawki śliną lub krvią pacjenta w trakcie deponowania środka, należy zutylizować strzykawkę i nie stosować produktu u innych pacjentów.

Proszę zwrócić uwagę na to, aby nie doszło do pomylenia

nakrętek pasty bazowej i katalizatora, ponieważ może to spowodować utwardzenie produktu wewnętrz opakowania.

SPOSÓB XRANENIA

Xranić w sucho i prochladnom meste, vdaali ot vlagi i istochnikov тепла;

Zaprestita xraniti w holodilnyne;

Xraniť produkt w plotno zakrytom konteynere.

TECHNIKA ISPOL'ZOVANIJA

Подготовка корневого канала: Перед внесением

силера MTA-BIOSEAL, корневой канал необходимо подготовить и очистить в соответствии с выбранной

эндодонтической техникой лечения. Для применения

материала необходимо создать изолированную сухую зону, поскольку влажность в канале или

влажность окружающей среды может инициировать затвердевание MTA-BIOSEAL;

Смешивание:

Двойной шприц: Двойной шприц обеспечивает равномерное смешивание в пропорции 1:1. Надавите

на поршень шприца, чтобы выдавить материал непосредственно на стекло для замешивания

цемента, бумагу для замешивания или в корневой канал зуба. Цемент должен быть использован сразу

после смешивания;

Внесение материала: Используйте MTA-BIOSEAL вместе с гуттаперчевыми штифтами, покрывая их

тонким слоем цемента и заполняя корневой канал в соответствии с выбранной техникой.

MTA-BIOSEAL можно внести в корневой канал при помощи спирального каналонаполнителя Лентуло (Lentulo) или, непосредственно, аппликатором наконечника, адаптированным к самосмешивающейся канюлю;

Смешивание:

Двойной ш